

ZG



BASÍLICA DEL PILAR
LA BASILIQUE
DE NOTRE DAME
DU PILAR



BASÍLICA DE NUESTRA SEÑORA DEL PILAR

A orillas del río Ebro, en Zaragoza, se levanta la imponente Basílica del Pilar, joya del arte barroco en Aragón.

Sucede este templo al construido en 1515, en estilo gótico, y que, a su vez, sucedió al románico destruido por un incendio en 1443.

El templo actual se levanta sobre los planos de Felipe Sánchez y Herrera "El Mozo", a partir de 1681. En el año 1718 se terminan las naves y se coloca el retablo mayor y el coro, pertenecientes ambos al antiguo templo gótico. Tras un largo paréntesis, Fernando VI designa arquitecto del Pilar a Ventura Rodríguez, quien transforma completamente el plan de Herrera. Construirá la Santa Capilla, y remodelará el trazado exterior con cúpulas añadidas a la central -que en principio se había pensado iba a ser la única- y torres que no se terminarán hasta mediados del siglo XX. Así contemplamos, desde cualquier perspectiva, un impresionante edificio de características singulares por sus dimensiones, por la severidad del ladrillo empleado, de raíz mudéjar, por la policromía de las tejas de sus cúpulas y el aire bizantino que respira su estructura de cubrimiento. El interior es de una gran belleza y una serena grandiosidad. Toda la traza del templo está acomodada a la idea, siempre defendida por el Cabildo del Pilar, de no mover de su sitio la Sagrada Columna de la Virgen.

La Basílica del Pilar, visitada por millares de personas cada día, polariza la vida religiosa de la ciudad y constituye, además, el signo identificador de Zaragoza para el mundo entero.

LA BASILIQUE DE NOTRE DAME DU PILAR

Au bord de l'Ebre, à Zaragoza, s'élève l'imposante Basilique du Pilar, joyau de l'art baroque en Aragon.

Ce temple en remplace un autre, construit en 1515, de style gothique qui avait été bâti à son tour à la place d'un temple roman, détruit lors d'un incendie en 1443.

La basilique actuelle a été construite sur les plans de Felipe Sánchez Herrera "El Mozo", à partir de 1681. En 1718 on termine les nefs et on installe le retable du maître-autel et le chœur, provenant tous deux de l'ancien temple gothique. Après une longue période, Fernando VI nomme Ventura Rodríguez architecte du Pilar. Celui-ci transforme complètement le plan d'Herrera. Il construit la Sainte Chapelle et modifie le tracé extérieur en ajoutant des coupoles à la centrale qui, en principe, devait être la seule. Les tours ne s'achèveront pas avant la moitié du XX^e. C'est ainsi que nous pouvons contempler, depuis diverses perspectives, un impressionnant édifice aux caractéristiques singulières: vastes dimensions, briques sévères qui laissent deviner son origine mudéjare, polychromie des tuiles des coupoles et air byzantin de la toiture.

L'intérieur est d'une grande beauté et d'une grandeur sereine. Tout le tracé du temple est adapté à l'idée que le Chapitre du Pilar a toujours défendue de ne pas déplacer la Colonne sacrée de la Vierge.

La Basilique du Pilar que visitent chaque jour des milliers de personnes, polarise la vie religieuse de la ville et symbolise en outre l'image qui représente Zaragoza dans le monde entier.

OBTVLIT
EFFIGIEM · SVAM
RELIQVIT · AN · D · XL
PARVUM · ILLE
SACELLVM · EREXIT
AT · QVOD · NVNC · VIDES
ET · ARTE · ET · MATERIA
GENTIVM · SVPERBA
TEMPLA · SVPERARE
ILL · D · FRANG · ANQA
SVMP · TIBVS · FACTVM · EST
QVAE · GLORIA · IPSI
A · DEO · RESERVATA



JUAN PABLO II
VENERO Y BESO
ESTE SANTO PILAR
10-X-84

ANIL DE VENERO
Y BESO A PILAR



LA TRADICIÓN DEL PILAR

Según una venerable y antiquísima tradición, la Virgen María, cuando todavía moraba en Jerusalén antes de su gloriosa Asunción a los cielos, vino a Zaragoza a consolar y animar al Apóstol Santiago. Este se encontraba, con los primeros convertidos, a las orillas del río Ebro predicando el Evangelio. Desde tiempo inmemorial, estos hechos se sitúan en la noche del 2 de enero del año 40 de la era cristiana.

Tres son los rasgos peculiares que caracterizan esta tradición y la distinguen de las otras:

En primer lugar, se trata de una venida, no de una aparición de la Virgen. A diferencia de tantas apariciones como, sin duda, ha hecho, por diversos motivos, la Virgen María -Lourdes, Fátima, Banneux, La Salette, Higüey, y tantas otras- en el caso de Zaragoza la Virgen viene cuando todavía vive en Palestina: "Con ninguna nación hizo cosa semejante", cantará con razón la liturgia del 2 de enero, fiesta de la Venida de la Virgen.

Un segundo rasgo característico de esta tradición es la Columna o Pilar que la misma Señora trajo para que, sobre él, se construyera la primera capilla que, de hecho, sería el primer Templo Mariano de toda la Cristiandad.

Finalmente, hay una tercera nota distintiva. Es la vinculación de la tradición pilarista con la tradición jacobea. Por ello, Zaragoza y Compostela, el Pilar y Santiago, han constituido dos ejes fundamentales, en torno a los cuales ha girado durante siglos la espiritualidad de la patria española.

LA TRADITION DU PILAR

Selon une vénérable et très ancienne tradition, la Vierge Marie alors qu'elle résidait encore à Jérusalem, avant sa glorieuse Assomption aux Cieux, vint à Zaragoza pour consoler et encourager l'Apôtre Saint-Jacques. Celui-ci se trouvait, avec les premiers convertis, au bord de l'Ebre pour prêcher l'Évangile. Depuis des temps immémoriaux, ces faits remontent à la nuit du 2 janvier de l'an 40 de l'ère chrétienne.

Trois traits particuliers caractérisent cette tradition et la différencient des autres.

D'abord, il s'agit d'une venue, non d'une apparition de la Vierge. Contrairement à tant d'apparitions où, pour différents motifs la Vierge s'est montrée, comme à Lourdes, Fatima, Banneux, La Salette, Higuéz et bien d'autres. Dans le cas de Zaragoza la Vierge vient quand elle vit encore en Palestine: "Elle ne fit la même chose dans aucun autre pays" chantera avec raison la Liturgie du 2 janvier, fête de la Venue de la Vierge.

Le deuxième trait caractéristique de cette tradition est la Colonne ou Pilier que la Vierge apporte elle-même pour qu'on y construise la première chapelle, qui sera d'ailleurs le premier Temple Marian, de toute la Chrétienté.

Finalement, la troisième différence est la suivante: le lien entre la tradition du Pilar et la tradition de Saint-Jacques.

Pour cela, Zaragoza et Compostelle, le Pilar et Saint-Jacques, ont représenté les deux axes fondamentaux autour desquels a tourné pendant des siècles la spiritualité espagnole.





ITINERARIO

Entrada por la Puerta Baja de la Plaza del Pilar

1. Cúpula pintada al fresco por Ramón Bayeu (1781): "Regina Patriarcharum".
- 2 y 3. Capilla de San Juan Bautista: retablo Barroco (s. XVIII). Pinturas murales de Raviella. Cristo crucificado de escuela granadina, de gran devoción entre los zaragozanos (s.XVII).
4. Haces de banderas de Repúblicas Hispanoamericanas. La Virgen del Pilar es, según expresión del Papa Juan Pablo II, "Madre de la Hispanidad".
5. Coreto: pequeño coro de la Virgen, con sillería diseñada por José Ramírez y estatuillas en la balaustrada de Carlos Salas. El techo está pintado por Francisco de Goya en 1772.
6. Bóveda pintada al fresco por Francisco Bayeu (1772-1780): "Regina Sanctorum Omnium".
7. Santa Capilla: templete de mármol, jaspe y bronce dorado, para albergar la Imagen y el Pilar puesto por la Virgen. Obra de Ventura Rodríguez (1765). La bóveda elíptica está calada para dejar ver la decoración pictórica de la cúpula hecha por Antonio González Velázquez. Centro de la vida religiosa de los zaragozanos, muchos de los cuales visitan diariamente la Santa Capilla para ver a la Virgen. Por ser un espacio de intensa religiosidad se ruega a los visitantes el máximo silencio, suplicándoles una oración por el Papa y las iglesias de España e Hispanoamérica.
8. Grupo escultórico de los Siete Convertidos y Santiago. Obra de José Ramírez de Arellano, en mármol de Carrara.
9. Grupo escultórico de la Venida de la Virgen María, de José Ramírez de Arellano.
10. Camarín de la Virgen, con la Sagrada Imagen de 38 cm. En madera dorada de mediados del s. XV y el Santo Pilar de 1,80 metros de altura y 24 centímetros de diámetro, forrado de plata; el fondo del camarín es de mármol de Tynos con 77 estrellas de oro fino y pedrería.
11. Dos bombas arrojadas contra la Basílica el día 3 de agosto de 1936, que no hicieron explosión.
12. Capilla de Santiago: en ella está reservado el Santísimo Sacramento. La escultura el Apóstol es de Palao, s. XIX.
13. Cúpula pintada al fresco por Ramón Bayeu (1781): "Regina Virginum".
14. Bóveda pintada al fresco por Francisco Bayeu (1781): "Regina Apostolorum".
15. Sacristía de la Virgen: pinturas de Joaquín Inza. Cabezas de madera, talladas y policromadas de José Ramírez de Arellano.
16. Pequeña sacristía donde pasan los niños para besar el manto de la Virgen.
17. Cúpula pintada al fresco por Francisco de Goya (1781): "Regina Martyrum". Representación de la Virgen María con los Santos Mártires Aragoneses.
18. Lugar por donde queda al descubierto el Santo Pilar, entre un cerquillo de oro, para ser besado por los fieles. El Papa Juan Pablo II, veneró y besó el Pilar en el año 1986.

19. Asunción de la Virgen: relieve de mármol de Carlos Salas.
20. Bóveda decorada por Francisco Bayeu: "Regina Angelorum".
21. Santo Cristo, procedente de la antigua Sala de Oración, hoy Museo Pilarista, s.XVI y Dolorosa de Buenaventura Salesa.
22. Museo Pilarista: contiene pinturas importantes (Goya, Bayeu, etc. . .) y una espléndida selección de coronas, joyas, mantos y otras donaciones a la Virgen.

La Rendición de Granada: pintura mural por Ramón Stolz Viciano (1952).

23. Capilla de San Agustín: hace de iglesia parroquial del Pilar. Tiene retablo barroco de madera dorada. En el intercolumnio de la derecha, alto relieve de San Judas Tadeo.
24. Salida por la puerta alta de la ribera y ascensor a la torre.
25. Reja del Coro por Tomás Celma (1579).
26. Coro Mayor: tiene silliería de madera de roble de Flandes de estilo plateresco, realizado por Esteban Obray, navarro-francés, Nicolás Lobato, zaragozano y el florentino Juan Moreto, con escenas de la vida del Señor, de la Virgen y del Antiguo Testamento. Los motivos decorativos abarcan toda la enorme variedad del renacimiento. El órgano fue tallado por Moreto, Ropic y Guillermo Lupe y constantemente ampliado y remodelado desde el s.XVI. En la actualidad consta de 4 teclados, 1 pedalero, 80 juegos de registros y 6.500 tubos, algunos del s.XVI. Sobre el coro, bóveda pintada por Ramón Stolz Viciano en 1952 con la "Alegoría de la Música".
27. Ecce homo: tabla de la escuela flamenca del s.XVI. En el ático magnífica tabla flamenca, con la Visitación. La Virgen de la Esperanza: óleo de la Sagrada Familia con la Santísima Virgen, llamada de la Esperanza, obra de Cortés de Vega, s. XVII. Sucede a la antigua capilla de la Esperanza, en la que rezaban los pobres que pedían: de gran devoción y arraigo en Zaragoza, a ella se encomendaba Goya, antes de subir cada mañana al andamio para pintar.
28. Capilla de San Antonio, con espléndida estatua del santo, obra de José Ramírez de Arellano.
29. Capilla de San José: su importancia reside en que es una de las capillas reservadas en la Basílica para administrar el Sacramento de la Reconciliación.
30. "Milagro de Calanda": pintura mural por Ramón Stolz Viciano (1952) con la restitución de la pierna amputada a Miguel Pellicer el 29 de marzo de 1640.
31. Cúpula central de 80 metros de altura con frescos de Montañés, Abadías, Unceta, Pescador y Lana. Púlpitos de nogal (1871).
32. Retablo Mayor de alabastro policromado, de las canteras de Escatrón. De mazonería gótica con esculturas y decoración renacentistas, ejecutado por Damián Forment (1509-1515). En la predela siete finas composiciones y tres grandes escenas en el cuerpo del retablo: Purificación de la Virgen, Asunción (centro) y Natividad de Nuestra Señora. Arriba el óculo tras el que se reservaba el santísimo Sacramento, al estilo de los retablos aragoneses. Bajo la mesa del altar, sepulcro con los restos del gran obispo de Zaragoza San Braulio, gloria de la Iglesia de Aragón y de la España Visigótica.

33. Cúpula decorada por Ramón Bayeu (1781): "Regina Confessorum".

34. Bóveda pintada al fresco por Francisco Bayeu (1781-1782): "Regina Prophetarum".

A. Puerta Baja Plaza. **B.** Capilla de la Virgen. **C.** Capilla de Santa Ana. **D.** Capilla de San José. **E.** Altar Mayor. **F.** Sacristía Mayor. **G.** Capilla de San Antonio. **H.** Capilla de San Braulio. **I.** Coro. **J.** Puerta Alta Plaza. **K.** Torre. **L.** Baptisterio. **M.** Sala Capitular Archivo. **N.** Iglesia Parroquial. **Ñ.** Ascensor de subida a la torre. **O.** Puerta Alta Ribera. **P.** Capilla de San Pedro Arbués. **Q.** Capilla de San Lorenzo. **R.** Museo Pilarista. **S.** Capilla de San Joaquín. **T.** Sacristía de la Virgen. **U.** Puesta Baja Ribera. **V.** Torre. **W.** Capilla de Santiago. **X.** Coreto de la Virgen. **Y.** Capilla de San Juan. **Z.** Torre/Tienda-Souvenirs.

ITINÉRAIRE

En entrant par la Porte Basse de la Place du Pilar

1. Coupole peinte, fresque de Ramón Bayeu (1781): "Regina Patriarcharum".

2 et 3. Chapelle de San Juan Bautista. Retable baroque (XVIII^{ème} siècle). Peintures murales de Raviella. Christ crucifié. Ecole grenadine, d'une grande dévotion parmi les gens de Zaragoza (XVII^{ème} siècle).

4. Faisceaux de drapeaux des Républiques d'Amérique du Sud. Selon l'expression du pape Jean-Paul II, la Vierge du Pilar est la "Mère de l'Hispanité".

5. "Coreto", petit chœur de la Vierge, stalles dessinées par José Ramírez et statues de la balustrade de Carlos Salas. Le plafond est peint par Francisco de Goya en 1772.

6. Voûte: fresque de Francisco Bayeu (1772-1780): "Regina Sanctorum Omnium".

7. Sainte-Chapelle: temple en marbre, jaspe et bronze doré, abritant la statue de la Vierge et le Pilier apporté par la Vierge. Oeuvre de Ventura Rodríguez (1765). La voûte elliptique est ajourée afin de laisser voir la décoration picturale de la coupole, réalisée par Antonio González Velázquez.

8. Groupe sculpté: les sept Convertis et Saint-Jacques. Oeuvre de José Ramírez de Arellano en marbre de Carrare.

9. Groupe sculpté: la venue de la Vierge Marie, de José Ramírez de Arellano.

10. Chapelle de la Vierge: renfermant la statue sacrée, de 38 cm., en bois doré datant de la moitié du XV^{ème} siècle et el Santo Pilar, d'un mètre quatre-vingts de haut et vingt-quatre centimètres de diamètre, recouvert d'argent. Le fond de la chapelle est en marbre de Tynos avec 77 étoiles d'or fin et de pierreries.

11. Deux bombes lancées contre la Basilique le 3 août 1936 et qui n'explosèrent pas.

12. Chapelle de Santiago: on y garde le Saint-Sacrement. La sculpture représentant l'apôtre est de Palao (XIX^{ème} siècle).

13. Coupole peinte, fresque de Ramón Bayeu (1781): "Regina Virginum".

14. Voûte peinte fresque de Francisco Bayeu (1781): "Regina Apostolorum".
15. Sacristie de la Vierge: peintures de Joaquín Inza. Têtes de Bois Taillées et polychromes de José Ramírez de Arellano.
16. Petite sacristie où passent les enfants pour embrasser le manteau de la Vierge.
17. Coupole peinte, fresque de Francisco de Goya (1781): "Regina Martyrum" représentant la Vierge avec les Saints Martyrs Aragonais.
18. Lieu où le Saint Pilier est découvert, un petit cercle d'or indique où il peut être embrassé par les fidèles. Le Pape Jean-Paul II a vénéré et embrassé le Pilier en 1986.
19. Assomption de la Vierge: relief de marbre de Carlos Salas.
20. Voûte décorée par Francisco Bayeu: "Regina Angelorum".
21. Christ provenant de l'ancienne salle de prières, actuellement Musée Pilarista, XVIème siècle et Mater Dolorosa de Buenaventura Salas.
22. Musée Pilarista: il renferme d'importantes peintures (Goya, Bayeu, etc.) ainsi qu'une sélection splendide de couronnes, de bijoux, de manteaux et autres objets offerts à la Vierge. La Reddition de Grenade, peinture murale par Ramón Stolz Viciano (1952).
23. Chapelle de San Agustín, église de la Paroisse du Pilar. Retable baroque en bois doré. Entre les colonnes de droite, haut-relief de Saint Judas Tadeo.
24. Sortie par la porte haute qui donne sur la rive de l'Ebre et ascenseur à la tour.
25. Grille du Choeur, de Tomás Celma (1579).
26. Coro Mayor: stalles en chêne des Flandres, de style plateresque, réalisées par Esteban de Obray, navarrofrançais, Nicolas Lobato, de Zaragoza et le florentin Juan Moreto. Scènes de la vie du Seigneur, de la Vierge et de l'Ancien Testament. Les motifs décoratifs représentent l'énorme variété de la Renaissance. L'orgue fut fabriqué par Moreto, Ropic et Guillermo Lupe, constamment agrandi et remodelé depuis le XVIème siècle. Au-dessus du choeur, voûte peinte par Ramón Stolz Viciano en 1952: "Allégorie de la musique".
27. Ecce Homo: bois de l'école flamande, XVIème siècle. Dans la partie supérieure, magnifique bois flamand représentant la Visitation. La Vierge de la Esperanza: peinture de la Sainte Famille avec la Sainte Vierge, appelée de La Esperanza, oeuvre de Cortés de la Vega, XVIIème siècle. Elle se trouve située après l'ancienne chapelle de la Esperanza où Goya se recueillait, avant de grimper sur l'échafaudage pour peindre, chaque matin.
28. Chapelle de San Antonio, avec une splendide statue du Saint, oeuvre de José Ramírez de Arellano.
29. Chapelle de San José: c'est une des chapelles de la Basilique où le Sacrement de Reconciliation est administré, ce qui explique son importance.
30. "Miracle de Calanda": peinture murale de Ramón Stolz Viciano (1952) restitution de la jambe.
31. Coupole centrale de 80 mètres de haut avec des fresques de Montañés, Abadías, Unceta, Pescador et Lana. Chaires de noyer (1871).

32. Retable du Maître-autel: en albâtre polychrome, des carrières d'Escatrón. Gothique avec des sculptures et décor renaissance, oeuvre de Damián Forment (1509-1515).

Sept fines compositions et trois grandes scènes (au Coeur du retable): Purification de la Vierge, Assomption et Nativité de Notre-Dame. En haut le tabernacle où est gardé le Saint-Sacrement, dans le style des retables aragonais. Sous l'autel, sépulcre conservant les restes du grand évêque de Zaragoza, San Braulio, gloire de l'église d'Aragon et de l'Espagne Visigotique.

33. Coupole décorée par Ramón Bayeu (1781): "Regina Confessorum".

34. Voûte peinte: fresque de Francisco Bayeu (1781-1782): "Regina Prophetorum".

A. Porte Basse Place du Pilar. **B.** Chapelle de la Vierge. **C.** Chapelle de Santa Ana. **D.** Chapelle de San José. **E.** Maître-Autel. **F.** Sacristie. **G.** Chapelle de San Antonio. **H.** Chapelle de San Braulio. **I.** Choeur. **J.** Porte Haute Place du Pilar. **K.** Tour. **L.** Baptistère. **M.** Salle de l'Archive Capitulaire. **N.** Chapelle de la Paroisse. **Ñ.** Ascenseur montée à la tour. **O.** Porte Haute Rive de l'Ebro. **P.** Chapelle de San Pedro Arbués. **Q.** Chapelle de San Lorenzo. **R.** Musée du Pilar. **S.** Chapelle de San Joaquín. **T.** Sacristie de la Vierge. **U.** Porte Basse Rive de l'Ebro. **V.** Tour. **W.** Chapelle de Santiago. **X.** Choeur de la Vierge. **Y.** Chapelle de San Juan. **Z.** Tour/Librairie, Souvenirs.

HORARIOS DE LA BASÍLICA

Invierno: lunes a viernes de 6:45 a 20:30 h.

Verano: lunes a viernes de 6:45 a 21:30 h.

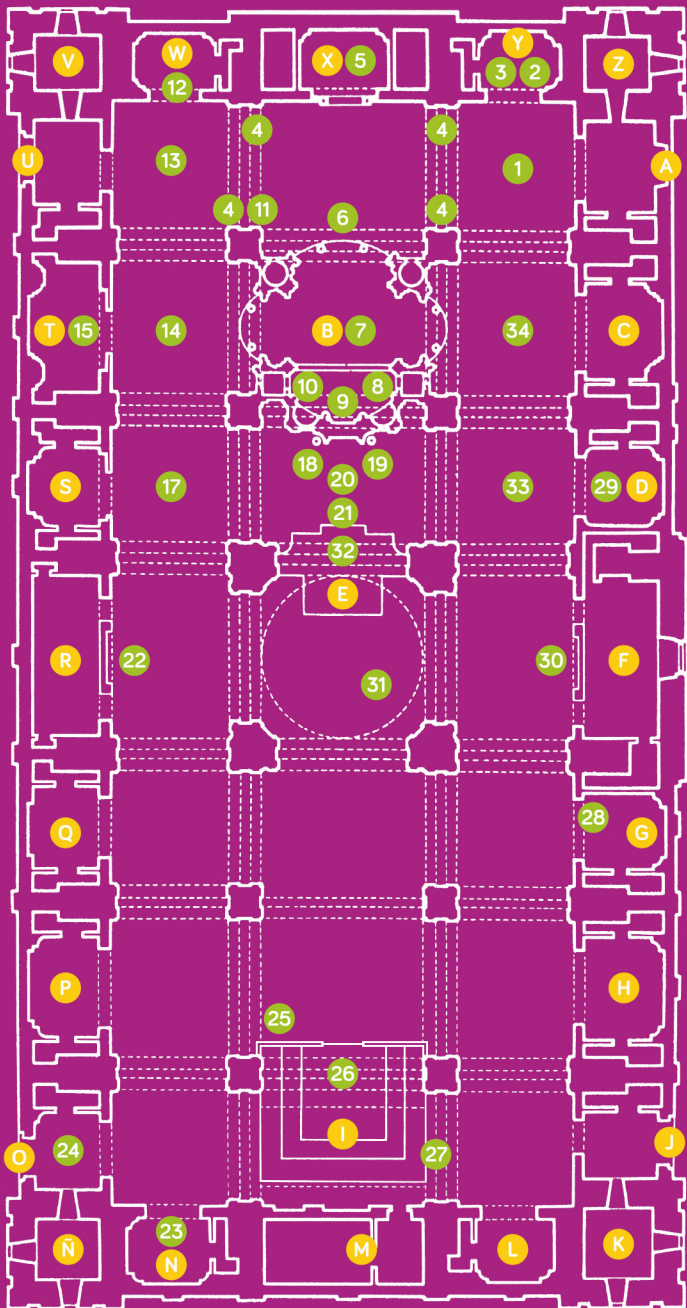
Sábados, vísperas de festivos, domingos y festivos, de 6:45 a 21:30 h.

HORAIRE DE LA BASILIQUE

Hiver: du lundi au vendredi de 6h45 à 20h30.

Été: du lundi au vendredi de 6h45 à 21h30.

Samedis, veilles de fêtes, dimanches et jours fériés de 6h45 à 21h30.







Z G



Información Turística /
Information Touristique

+34 976 201 200

+34 606 655 107 (WhatsApp)

www.zaragozaturismo.es

